

Current issues of teaching Russian as a second language

Samandarov Makhmud Ibadullaevich. Email: mahmud7@mail.ru

Samandarov M. I. – teacher of Russian language and literature,
acting associate professor of the Department
of Uzbek and Russian language of literature,
Urgench State Pedagogical Institute,
Urgench city, Republic of Uzbekistan

Abstract. The article considers the issues of teaching Russian as a second language in primary schools of Uzbekistan. The author analyzes the methods of teaching Russian, presents the results of observation of speech of children of primary school age and identifies the difficulties of creating coherent texts in Russian as a second language. The author suggests using texts at the initial stages of education as a way to overcome the identified difficulties.

Keywords: national schools, learning difficulties, coherent speech, Russian as a foreign language, secondary school students, early teaching of Russian, speech errors.

В XX веке методика начального обучения русскому языку как иностранному в национальных школах получила большое развитие. Методика преподавания и методические пособия охватывали как общие, так и специфические проблемы начального обучения русскому языку. Основное внимание уделялось обучению русскому произношению, пополнению словарного запаса, усвоению основ грамматики, формированию и развитию навыков и умений в деятельности на родном языке.

Цель данной статьи-выявить проблемы на современном этапе методики преподавания русского языка как не родного в начальных школах Узбекистана. После выявления речевых ошибок в сочинениях учащихся начальных классов на уроках русского языка и трудностей в построении связных предложений даются методические рекомендации. Анализ методической литературы по вопросам преподавания русского языка в государственных школах показывает, что в центре исследований чаще всего находятся отдельные аспекты начального обучения русскому языку. До недавнего времени научно-методическая литература была ориентирована на ситуацию, когда содержание обучения русскому языку и чтению было практически единообразным. В современной ситуации необходимы исследования, направленные на уточнение специфики преподавания русского языка как родного для узбеков в начальной школе. Необходимо внедрять новые технологии в образовательную практику узбекских школ. Поскольку традиционная система образования, господствовавшая в последние годы, была направлена не на развитие личности учащихся, а на достижение определенного уровня знаний, умений и навыков. Давно стало крылатым высказывание Л.С. Выготского о том, что педагогика должна ориентироваться не на вчерашний, а на завтрашний день детского развития. Однако, на наш взгляд, все новое следует вводить с осторожностью и

знанием дела. В последние годы широкое распространение получили так называемые «развивающие методики». Несмотря на их различия, их объединяет одно: принцип «Повторение-мать учения» заменен принципом «Быстрая Европа». А это нелегко для детей, особенно в период информационного стресса. Дети любят повторение. А «развивающие учебники»-это снежный ком знаний». [4]. Кроме того, «нежелательно одностороннее отношение к электронной коммуникации, то, что искажает процесс»....В Интернете достаточно инструментов, которые учитель может использовать для своих предметов». На наш взгляд, преподавание русского языка как не родного требует тщательного выбора приемов и методов, с учетом использования современных технологий в преподавании языка и литературы. Для его «реализации» необходимо, прежде всего, методическое обеспечение. Мы считаем, что выход из сложившейся ситуации лежит в системном подходе к разработке методических инноваций, чтобы психолого-педагогические инновации были подкреплены методическими инновациями и внедрены в образовательный процесс» [2, с. 32]. [2, с. 32]. Очевидно, что основные принципы преподавания русского языка как неродного сохраняются. Учет особенностей родного языка и культуры родного языка в образовательном процессе необходим для того, чтобы сохранить фундаментальную историческую связь личности с ее национальными корнями через язык и культуру. Иными словами, учет особенностей родного языка не означает, что «при изучении любой темы обязательно, во что бы то ни стало приводить аналогичные примеры из грамматики родного языка или устанавливать обязательные соответствия, проводить параллели» [6, с. 301].

Никто не сомневается, что этническая идентичность играет все более важную роль. Важную роль в этом процессе играет и язык. Сегодня перед системой образования Республики Узбекистан стоит важнейшая задача по сохранению и развитию узбекского языка и культуры. Особое место здесь занимают школы с узбекским языком обучения. Такие школы определяются не только использованием узбекского языка как предмета в начальной и основной школе, но и содержанием общего образования, основанного на культуре народа и последующем приобщении к мировой цивилизации. Общество развивается, и в зависимости от этапа его развития меняется соотношение социальных функций русского и родного языков. Безусловно, необходима разработка современных методов и приемов обучения, основанных на опыте преподавания русского языка как иностранного и новейших методических и психологических достижениях. Особенностью нынешней ситуации является то, что начальное образование в узбекских школах ведется на родном языке. В средней школе русский язык является не только объектом обучения, но и языком обучения. Являясь традиционным языком межнационального общения, русский язык играет все более важную коммуникативную роль. Такая языковая ситуация обуславливает необходимость развития существующей методической концепции обучения русскому языку в системе образования в соответствии с реальной ситуацией и перспективами развития функционирования обоих языков. На определенных этапах обучения особое значение для повышения эффективности усвоения русского языка приобретают взаимосвязи между его

уровнями. Современный русский язык представляет собой сложную систему, между частями которой постоянно поддерживаются необходимые взаимосвязи. В лингвистике растет интерес к проблеме текстового синтаксиса как основы языкового обучения и развития связной речи учащихся. Однако общая система работы с детьми младшего школьного возраста в Узбекистане по развитию связной речи на русском языке до сих пор не разработана, а многие ее аспекты недостаточно изучены. Несмотря на то, что в программах и учебниках уделяется большое внимание развитию речи детей, не установлены основные категории и понятия развития речи, не определены содержание, приемы и методы развития речи, отсутствуют установленные критерии оценки уровня развития речи детей, поэтому ее эффективность остается низкой. Основной коммуникативной единицей было определено предложение, и развитие речи ограничивалось этим уровнем. Текст как основная языковая единица связной речи и составляющие его микро тексты недостаточно изучены, не создана методика овладения механизмами формирования связного текста в начальной школе Узбекистана. На наш взгляд, на более поздних этапах обучения в начальной школе целесообразно готовить не только к изложениям, но и сочинения (на основе наблюдений, экскурсий, повествовательных иллюстраций). Анализ основных программ и учебников по русскому языку, используемых в настоящее время в начальных школах Узбекистана, выявляет недостатки в обучении и развитии связной речи. Известно, что практический аспект образования определяется компетентностным подходом, а реализация компетентностного подхода направлена на формирование коммуникативной, лингвистической, языковой и культурологической компетенций у детей младшего школьного возраста. В свете вышесказанного становится очевидной необходимость разработки новых стандартов, определения базовых компетенций в рамках этих стандартов и регламентации программ и учебников по русскому языку в начальной школе Узбекистана. Для развития навыков говорения рекомендуется использовать в учебниках повествовательные, иносказательные и инференциальные тексты, а также знакомить учащихся с художественным своеобразием текстов. При наблюдении за устной и письменной речью учащихся средней школы обнаруживаются некоторые ошибки. Ученикам средней школы сложно составлять связные предложения в письменной и устной форме. Это связано с небольшим словарным запасом и не развитой речью, которая нарушает языковые нормы и правила русской речевой культуры. В письменных работах учащихся встречаются следующие ошибки:

- 1) неумение связывать по смыслу и грамматически компоненты связного высказывания, однообразие синтаксических конструкций;
- 2) удвоение местоименного подлежащего;
- 3) употребление глаголов, не соотнесенных по виду и времени;
- 4) неумение находить границу предикативных единиц в сложном предложении: неоправданное деление сложного предложения на простые. В противоположность этому типу ошибок многие школьники строят очень длинные предложения;
- 5) нарушение логической связи, что приводит к искажению сказанного;

6) неумение правильно и уместно пользоваться средствами межфразовой связи;

7) в письменной речи допускается большое количество орфографических, грамматических и пунктуационных ошибок;

8) неточный выбор слова, нарушение лексической сочетаемости; беден и однообразен лексический состав и синтаксический строй письменной речи учащихся. Подобные ошибки и не последовательная речь, несомненно, затрудняют учебу, мешают и отнимают возможность свободно говорить не только на уроках русского языка и литературы, но и по другим предметам. Возможно, это связано с тем, что, как уже говорилось, русский язык не является родным для узбекских школьников, а значит, их словарный запас ограничен, а речь не до конца развита. Однако следует отметить, что дети дошкольного и младшего школьного возраста имеют естественную предрасположенность к изучению языка. Дети в этом возрасте легко и охотно усваивают новые слова в контексте и в разговорной речи, обогащают свой словарный запас и овладевают разнообразными языковыми структурами. Однако такое сочетание языковой предрасположенности и внутренних условий, благоприятствующих формированию аутентичной речи - явление временное. С годами способность к быстрому овладению языковыми формами заметно снижается. Более того, если формирование речи не происходит на ранних этапах развития ребенка, дальнейшее развитие становится крайне затруднительным. Более зрелый мозг и приобретенный жизненный опыт не являются стимулирующими факторами для раннего овладения речью. Каждый возрастной этап ребенка по-своему уникален, и готовность к развитию тех или иных аспектов интеллекта отсутствует в более раннем или более позднем возрасте. Она определяется наличием комплекса предпосылок, в том числе тех, которые могут привести к высоким достижениям при взаимодействии с благоприятными условиями обучения. Приведенные соображения обуславливают разработку ряда методических рекомендаций.

Пути выхода из сложившейся ситуации видятся нам следующим образом;

-Опора на принципы сотрудничества и партнерства между учителем и учеником. Сочетание разумной требовательности и строгости с глубоким терпением и уважением к индивидуальности, взглядами перспективам каждого ребенка. Иными словами, ребенок не должен попадать в жесткие рамки точки зрения, установленные учителем или автором учебника;

-Предоставить ученику психологическую свободу и создать теплую и успокаивающую атмосферу;

-постепенно расширять свои знания о культуре русского языка и языковых нормах;

-разработать методику интеллектуального развития учащихся средней школы на уроках, включающую упражнения на объединение слов на основе смысловых связей, выстраивание последовательности цепочки событий, подбор понятий по степени их общности и установление причинно-следственных связей в предложениях.;

-Познакомить учащихся с общими и специфическими видами ошибок, их предупреждением и исправлением;

- научить учащихся пользоваться словарями и справочниками;
- проводить специальные тренинги по обсуждению устной речи и редактированию письменных текстов;
- разработать системы и упражнения для развития связной устной речи учащихся узбекских школ на основе деятельностного подхода. Формировать навыки построения предложений в устной и письменной речи с учетом возраста учащихся, их способностей, интересов и возможностей предоставляемого языкового материала;
- разработать методики преподавания двух языков с учетом замены и взаимодействия там, где это возможно, и поощрять эксперименты, инновации и обмен передовым опытом. Таким образом, формированию начальных компетенций и навыков владения русским языком как средством устного и письменного общения способствует работа, направленная на развитие связной речи у учащихся средней школы.

Литература

1. Быстрова Е. А. Русский язык в школах многонациональной России. Русский язык в школе. – 2004. – № 2. – С. 44-47.
2. Пханаева С. Н. Проблема обучения русскому языку как неродному в современных условиях образования (на примере начальной адыгейской школы) // Концепт. – 2014. – № 12. – Режим доступа: <http://ekonscept.ru/2014/14354> (дата обращения: 18.02.2019).
3. Примерные программы по учебным предметам. Начальная школа: в 2 частях. – М.: Просвещение, 2015. – Часть 1. – 400 с.
4. Садовничий В. А. Размышления математика о русском языке и литературе. (Интеллектуальный центр – Фундаментальная библиотека МГУ). – Режим доступа: <http://philol.teacher.msu.ru/thesis/sadovnichiy> (дата обращения: 20.02.2019).